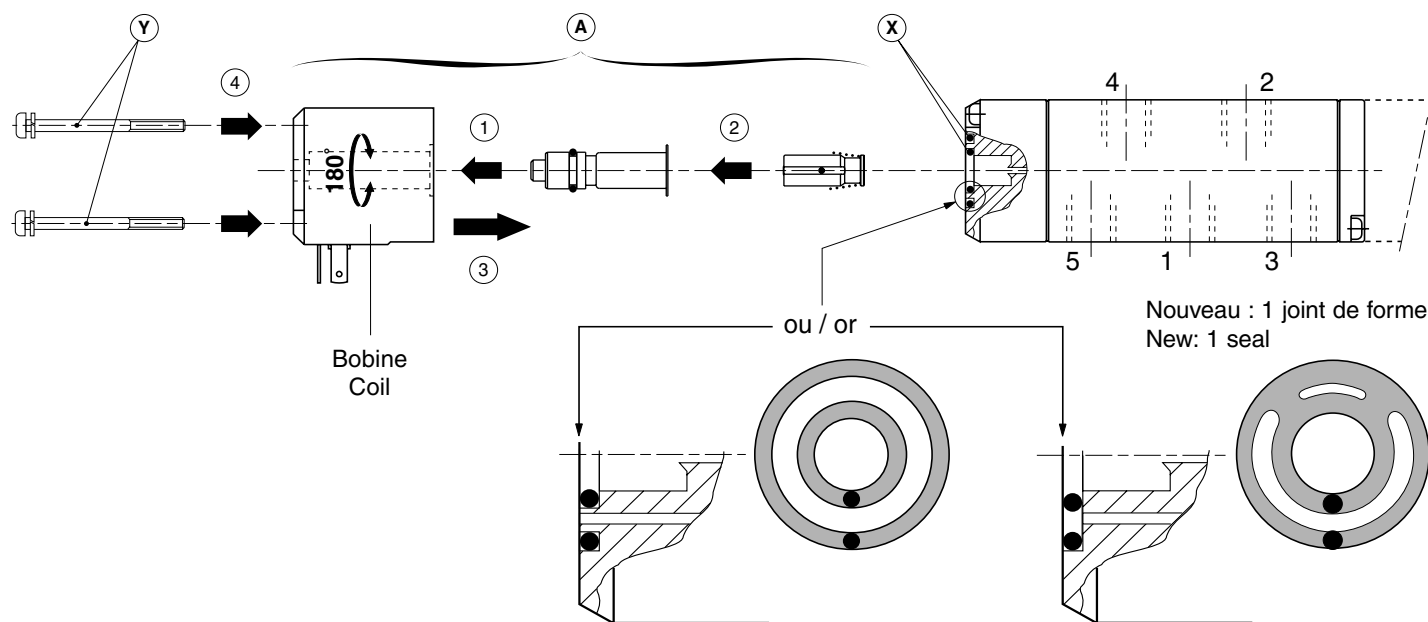


REPLACEMENT D'UNE TETE MAGNETIQUE TAILLE 15 SUR DISTRIBUTEURS 519 - 520 - 521 - 538 - 539

REPLACEMENT OF SIZE 15 SOLENOIDS ON SERIES 519, 520, 521, 538 or 539 SPOOL VALVES

Désignation / Designation	tensions / voltage	CODE
Sous-ensemble de pilotage taille 15 Size 15 pilot sub-assembly	12 V DC	881 00 242
	24 V DC	881 00 243
	24 V AC	881 00 244
	115 V AC	881 00 245
	230 V AC	881 00 246



FR

GB

DEMONTAGE

- Dévisser les 2 vis (rep. **Y**) à conserver.
- Oter l'ensemble (rep. **A**) : bobine, tube culasse, noyau + ressort

REMOVAL

- Unscrew the two screws (Item **Y**), keep for reuse.
- Remove set (Item **A**) consisting of coil, tube/plugnut, core and spring.

REMONTAGE

- S'assurer que les 2 joints toriques (rep. **X**) ou le joint de forme soient en place
- 1- Incorporer le tube culasse dans la bobine
- 2- Incorporer le noyau + ressort dans le tube culasse
- 3- Remonter l'ensemble (rep. **A**) sur le distributeur, en orientant les broches de la bobine dans la version souhaitée.
Maintenir cet ensemble afin de comprimer le ressort de rappel du noyau
- 4- Serrer progressivement les 2 vis (rep. **Y**) **couple maxi : 40 N.cm**
- 5- Mettre une goutte de vernis rouge sur une des têtes de vis
- 6- Effectuer les contrôles d'étanchéité bobine-couvercle et le bon fonctionnement du produit
- Si le remplacement de la bobine correspond à un changement de tension, remplacer l'étiquette d'identification comportant le nouveau code du distributeur.

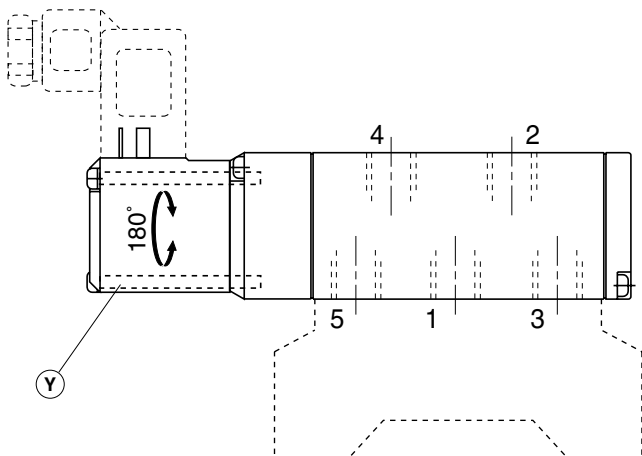
INSTALLATION

- Check that the two O-rings (Item **X**) or the preformed seals are in place.
- 1- Introduce the tube/plugnut into the coil.
- 2- Introduce the core + spring into the tube/plugnut.
- 3- Reinstall the set (Item **A**) on the control valve, adjusting the coil terminals as desired.
Apply pressure to compress the core return spring.
- 4- Gradually, tighten the two screws (Item **Y**) **to a maximum torque of 40 N.cm.**
- 5- Apply a drop of red varnish to one of the screw heads.
- 6- Check the coil/bonnet sealing and proper operation of the valve.
- If the coil is replaced by a coil with another voltage, affix the identification label with the new spool valve code (different voltage = different code).

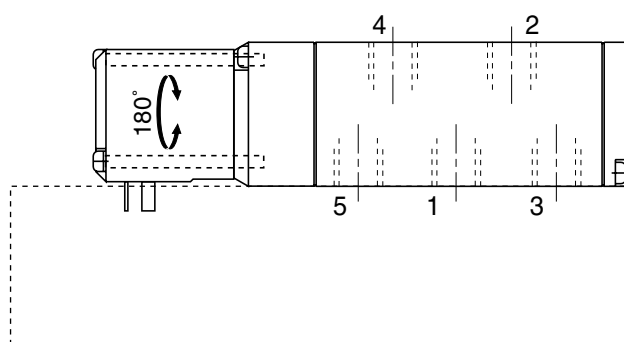
CHANGEMENT D'ORIENTATION DES BROCHES DE RACCORDEMENT DES BOBINES TAILLE 15 SUR LES DISTRIBUTEURS SERIES 519 - 520 - 521

RE-ORIENTATION OF SIZE 15 COIL CONNECTOR TERMINALS ON SERIES 519, 520 AND 521 SPOOL VALVES

Broches orientées vers 2 - 4
Terminals oriented towards ports 2 and 4



Broches orientées vers 1 - 3 - 5
Terminals oriented towards ports 1, 3 and 5



FR

Possibilité de changer l'orientation des broches de raccordement électrique des bobines taille 15 afin de transformer le distributeur prévu pour montage sur embases multiples ou embases associables modulaires pour 519 (broches orientées vers orifices 2 et 4) en version prévue pour embases à connectique intégrée (série 520) ou distributeur 5/2 **monostable** ou 5/3 pour îlots MULTIPOL ou BUSLINK (broches orientées vers orifices 1 - 3 - 5) ou vis versa.

DEMONTAGE

- Dévisser les 2 vis (rep. **Y**) à conserver.
- Ne pas ôter l'ensemble bobine, tube culasse, noyau + ressort
- Maintenir cet ensemble afin de comprimer le ressort de rappel du noyau.

REMONTAGE

- Effectuer une rotation de 180° de la bobine tout en maintenant cet ensemble
- Serrer progressivement les 2 vis (rep. **Y**) **couple maxi : 40 N.cm**
- Mettre une goutte de vernis rouge sur une des têtes de vis
- Remplacer l'étiquette d'identification comportant le nouveau code du distributeur
- Effectuer les contrôles d'étanchéité bobine-couvercle et le bon fonctionnement du produit.

GB

Size 15 coil electrical connection terminals can be re-oriented to convert a spool valve designed for installation on Series 519 modular joinable sub-bases or multiple sub-bases (terminals oriented towards ports 2 and 4) into the version designed for integrated connection sub-bases (Series 520), **monostable** 5/2 spool valves or 5/3 spool valves for MULTIPOL or BUSLINK islands (terminals oriented towards ports 1, 3 and 5) or vice versa.

REMOVAL

- Unscrew the two screws (Item **Y**), keep for reuse.
- Do not remove the set consisting of the coil, tube/plugnut, core and spring.
- Apply pressure to compress the core return spring.

INSTALLATION

- Turn the coil 180° while maintaining it in contact with the valve.
- Gradually, tighten the two screws (Item **Y**) **to a maximum torque of 40 N.cm**.
- Apply a drop of red varnish to one of the screw heads.
- Affix the identification label with the new spool valve code.
- Check the coil/bonnet sealing and proper operation of the valve.